

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Casutz sui de mal en pena > Tradizione manoscritta > Canzoniere B > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
Bertrans de born. siruentes.	Bertrans de Born Sirventes
	I
CAsutz sui demal en pena. euau lai ol cors mi mena. don ia mais. nom descargarai del fais. car mes ma ental cadena. don mailla nois descontena. car matrais. ab un esgart enbiais. vna gaia fresca elena. faicha ai longa carantena. Mas oimais. Sui al digous de la ce - na.	Casutz sui de mal en pena e vau lai o-l cors mi mena, don ja mais no·m descargarai del fais, car mes m?a en tal cadena don mailla no·is descontena, car m?atrais ab un esgart en biais una gaia, fresca Elena. Faicha ai longa carantena, mas oimais sui al digous de la Cena.
	II
Tant es damorosa mena. Qieu morrai si nomestrena. dun doutz bais. Mas entrop dorguoill mes lais. de tota beutat terrena. Ant p(re)tz las tres detorena. fis essais. Mas ill ual sobrellas mais. tant qant ual aurs plus qarena. Qieu non uuoill a - uer torena ni roiais. ses lieis q(e) ia nom reteigna.	Tant es d?amorosa mena, q?ieu morrai, si no m?estrena d?un doutz bais. Mas en trop d?orguoill m?eslais! De tota beutat terrena ant pretz las tres de Torena, fis essais, mas ill val sobr?ellas mais tant qant val aurs plus q?arena. Q?ieu non vuoill aver Torena, ni Roiais, ses lieis qe ja no·m reteigna.
	III

Iamais non er cortz complia. on hom non gab ni non ria. cortz ses dos. non es mas gabs debaros. et agram mort ses faillia. lenois e la uilania. dargentos. Mas ge(n)tils cors amoros. ela doussa cara pia. e la bona co(m)paignia. el respos. de la saisam defendia.	Ja mais non er cortz complia on hom non gab ni non ria, cortz ses dos non es mas gabs de baros. Et agra·m mort ses faillia l?enois e la vilania d?Argentos, mas gentils cors amoros e la doussa cara pia e la bona compaignia e·l respos de la Saisa·m defendia.
	IV
Ren debutat non galia. nin fai nuilla fantaumia. lo ioios. ioues gens cors amoros. egenssa qui la des ? lia. et on hom plus nostaria. garni ? zos. plus enseria enueios. Q(e) la nuoig fai parer dia. la gola equin uezia. plus en ios. totz lomons en gensa-ria.	Ren de beutat non galia, ni·n fai nuilla fantaumia lo joios, joves, gens cors amoros e genssa qui la deslia; et on hom plus n?ostaria garnizos, plus en seria enveios, Qe la nuoig fai parer dia la gola, e qui·n vezia plus en ios, totz lo mons en gensaria.
	V
Doncs bers taing camors maucia. p(er) la gensor qel mon sia. Enp(er)dos. Q(e) qand remir sas faissos. conosc que ia non er mia. car chausir pot sis uolia. delz plus pros. castellas orics baros. Qen lieis es la seignoria. de pretz e decortesia. de gens dos. e de far que ben lestia.	Doncs bers taing c?amors m?aucia per la gensor q?el mon sia, en perdos, qe qand remir sas faissos conosc que ja non er mia, car chausir pot, si·s volia, delz plus pros castellas o rics baros, q?en lieis es la seignoria de pretz e de cortesia, de gens dos e de far que ben l?estia.

- letto 151 volte